

Развитие профессиональной и лингвокоммуникативной компетенции иностраннных студентов в техническом вузе

© Л.И. Кузнецова

МГТУ им. Н.Э. Баумана, Москва, 105005, Россия

Статья посвящена изучению природы и механизмов формирования лингвокоммуникативной компетенции. Анализируются её основные составляющие, рассматриваются средства общения, необходимые для успешного развития лингвокоммуникативной компетенции иностраннных студентов в области профессионального общения.

Ключевые слова: коммуникативная культура личности, потенциал личности, лингвокоммуникативная компетенция.

Коммуникативная компетенция — это владение сложными коммуникативными навыками и умениями, формирование адекватных умений в новых социальных структурах, знание культурных норм и ограничений в обществе, знание обычаев, традиций, этикета в сфере общения, ориентация в коммуникативных средствах, присущих национальному, сословному менталитету и выражающихся в рамках данной профессии.

Реальность и необходимость общения определена совместной деятельностью членов национально-культурного, профессионального, международного сообществ.

Человеческое общество немислимо вне общения. Общение выступает необходимым условием бытия людей, без которого невозможно полноценное формирование не только отдельных психических функций, процессов и свойств человека, но и личности в целом. Общение позволяет организовывать общественную деятельность и обогатить её новыми связями и отношениями между людьми [1, 2].

Человек с момента рождения общается с другими, но порой те, кто отличается высокими достижениями в изучении явлений материального мира, оказываются беспомощными в области межличностных отношений, поэтому, чтобы стать социально полноценным членом общества, человек должен изучать правила взаимодействия с людьми [3]. Другими словами, общение будет эффективно лишь тогда, когда люди, взаимодействующие друг с другом, компетентны в данной ситуации [4].

В самом общем плане компетентность в общении предполагает развитие адекватной ориентации человека в самом себе — собственном психологическом потенциале, потенциале партнера, в коммуникативных ситуациях, сферах общения [5].

Таким образом, формирование коммуникативной компетенции человека является актуальной проблемой социальной психологии и педагогики, лингводидактики и лингвометодики, решение которой имеет важное значение как для каждого конкретного человека, так и для общества в целом.

Целью настоящей работы является раскрытие сущности коммуникативной компетенции, в частности, лингвокоммуникативной компетенции, выявление основных её составляющих.

Указанная цель предполагает решение следующих задач:

1. Изучение основных средств общения, овладение которыми формирует социально-психологическую компетенцию личности.

2. Рассмотрение средств общения, необходимых для успешного развития лингвокоммуникативной компетенции иностранных студентов в области профессионального общения.

Для решения первой задачи целесообразно раскрыть понятие социально-психологической компетенции личности и выявить психологические пути её повышения.

Единственная настоящая роскошь — это роскошь человеческого общения [6]. Так считал Антуан де Сент-Экзюпери, об этом рассуждали философы на протяжении веков, и эта тема остаётся актуальной и в наши дни. Вся жизнь людей протекает в постоянном общении. Индивид всегда дан в контексте с другим партнером реальности, воображаемым, выбранным и т. п., поэтому с этой точки зрения трудно переоценить вклад компетентного общения в качество человеческой жизни, общества в целом [5].

Коммуникативная компетентность рассматривается как система внутренних ресурсов, необходимых для построения эффективной коммуникации в определённом круге ситуаций личностного взаимодействия. Компетентность в общении имеет, несомненно, инвариантные общечеловеческие характеристики и в то же время характеристики, исторически и культурно обусловленные.

Развитие компетентного общения в современных условиях предполагает ряд принципиальных направлений его гармонизации. При этом для практики развития коммуникативной компетентности важно рассмотреть такие виды общения, как служебно-деловое, или ролевое, и интимно-личностное. Основанием для различия является обычно психологическая дистанция между партнёрами, это Я—ТЫ контакт. Здесь другой человек приобретает статус ближнего, а общение становится доверительным в глубоком смысле, поскольку речь идет о доверии партнёру себя, своего внутреннего мира, а не только

«внешних» сведений, например, связанных с совместно решаемой типовой служебной задачей [4].

Компетентность в общении предполагает готовность и умение строить контакт на разной психологической дистанции — и отстранённой, и близкой. Трудности порой могут быть связаны с инерционностью позиции коммуниканта — владением какой-либо одной из них и её реализацией повсеместно, независимо от характера партнёра и своеобразия ситуации. Гибкость в адекватной смене психологических позиций — один из существенных показателей компетентного общения [7].

Компетентность во всех видах общения заключается в достижении трёх уровней адекватности партнёров — коммуникативного, интерактивного и перцептивного. Следовательно, можно говорить о различных видах компетентности в общении. Личность должна быть направлена на обретение богатой, многообразной палитры психологических позиций, средств, которые помогают полноте самовыражения партнёров на всех уровнях адекватности — перцептивном, коммуникативном, интерактивном.

Реализация личностью своей субъективности в общении связана с наличием у неё необходимого уровня коммуникативной компетентности.

Коммуникативная компетенция складывается из способностей:

- 1) давать социально-психологический прогноз коммуникативной ситуации, в которой предстоит общаться;
- 2) социально психологически программировать процесс общения, опираясь на своеобразие коммуникативной ситуации;
- 3) осуществлять социально-психологическое управление процессами общения в коммуникативной ситуации [8].

Прогноз формируется в процессе анализа коммуникативной ситуации на уровне коммуникативных установок.

Коммуникативная установка партнёра — это своеобразная программа поведения личности в процессе общения. Уровень установки может прогнозироваться в ходе выявления: предметно-тематических интересов партнёра, эмоционально-оценочных отношений к различным событиям, отношения к форме общения, включенности партнёров в систему коммуникативного взаимодействия. Это определяется в ходе изучения частоты коммуникативных контактов, типа темперамента партнёра, его предметно-практических предпочтений, эмоциональных оценок форм общения [7, 8].

При таком подходе к характеристике коммуникативной компетенции целесообразно рассмотреть общение как системно интегрирующий процесс, который имеет следующие составляющие [8]:

- 1) коммуникативно-диагностическую (диагностика социопсихологической ситуации в условиях будущей коммуникативной деятель-

ности, выявление возможных социальных, социально-психологических и других противоречий, с которыми, возможно, предстоит столкнуться личности при общении);

2) коммуникативно-программирующую (подготовка программы общения, разработка текстов для общения, выбор стиля, позиции и дистанции общения);

3) коммуникативно-организационную (организация внимания партнёров по общению, стимулирование их коммуникативной активности и т. д.);

4) коммуникативно-исполнительскую (диагноз коммуникативной ситуации, в которой разворачивается общение личности, прогноз развития этой ситуации, осуществляемый по заранее осмысленной индивидуальной программе общения).

Каждая из этих составляющих требует специального анализа, однако рамки изложения концепции дают возможность остановиться только на коммуникативно-исполнительской части. Она рассматривается как коммуникативно-исполнительское мастерство личности.

Коммуникативно-исполнительское мастерство личности проявляется как два взаимосвязанных и всё же относительно самостоятельных умения: найти адекватную теме общения коммуникативную структуру, соответствующую цели общения, и реализовать коммуникативный замысел непосредственно в общении, т. е. продемонстрировать коммуникативно-исполнительскую технику общения [8]. В коммуникативно-исполнительском мастерстве личности проявляются многие её навыки, и прежде всего навыки эмоционально-психологического саморегулирования как управления своей психофизической органикой, в результате чего личность достигает адекватных коммуникативно-исполнительской деятельности и эмоционально-психологического состояния.

Эмоционально-психологическая саморегуляция создаёт настрой на общение в соответствующих ситуациях, эмоциональный настрой на ситуацию общения означает прежде всего перевод эмоций человека в тональность, соответствующую ситуации взаимодействия [8].

В процессе эмоционально-психологической саморегуляции следует различать три фазы: длительное эмоциональное «заражение» проблемой, темой и материалами предстоящей ситуации общения; эмоционально-психологическую идентификацию на стадии разработки модели своего поведения и программы предстоящего общения; оперативную эмоционально-психологическую перестройку в обстановке общения.

Эмоционально-психологическая саморегуляция приобретает характер целостного и завершённого акта в единстве с перцептивными и экспрессивными навыками, которые также составляют необходимую часть коммуникативно-исполнительского мастерства. Она про-

является в умении остро, активно реагировать на изменения обстановки общения, перестроить общение с учётом перемены эмоционального настроения партнёров. Психологическое самочувствие, эмоциональный настрой личности прямо зависят от содержания и результативности общения [8].

Перцептивные навыки личности проявляются в умении управлять своим восприятием и организовывать его: верно оценивать социально-психологический настрой партнёров по общению; устанавливать необходимый контакт; по первому впечатлению прогнозировать «ход» общения. Они позволяют личности верно оценивать эмоционально-психологические реакции партнёров по общению и даже прогнозировать эти реакции, избегая тех, которые помешают достигнуть цели общения [2].

Экспрессивные навыки коммуникативно-исполнительской деятельности принято рассматривать как систему умений, создающих единство голосовых, мимических, визуальных и моторнофизиологических процессов. По своей сути, это навыки самоуправления выразительной сферой коммуникативно-исполнительской деятельности.

Связь эмоционально-психологической саморегуляции с выразительностью есть органическая связь внутреннего и внешнего психологического состояния. Это стремление и обеспечивает внешнее поведение, выразительные действия личности в общении. Экспрессивные навыки личности проявляются как культура речевых высказываний, соответствующих нормам устной речи, жестов и пластики поз, эмоционально-мимического сопровождения высказывания, речевого тона и речевой громкости [1, 4].

В многообразных случаях общения инвариантными составляющими оказываются такие компоненты, как партнёры-участники, ситуация, задача. Вариативность обычно связана с изменением характера самих составляющих — кто партнёр, какова ситуация или задача и своеобразии связей между ними.

Коммуникативная компетенция как знание норм и правил общения, владения его технологией является составной частью более широкого понятия «коммуникативный потенциал личности» [8].

Коммуникативный потенциал — это характеристика возможностей человека, которые и определяют качество его общения. Он включает наряду с компетентностью в общении ещё две составляющие: коммуникативные свойства личности, которые характеризуют развитие потребности в общении, отношение к способу общения и коммуникативные способности — способность владеть инициативой в общении, способность проявить активность, эмоционально откликаться на состояние партнёров общения, сформулировать и реализо-

вать собственную индивидуальную программу общения, способность к самостимуляции и к взаимной стимуляции в общении [4, 8].

По мнению ряда психологов, можно говорить о коммуникативной культуре личности как о системе качеств, включающей:

- 1) творческое мышление;
- 2) культуру речевого действия;
- 3) культуру самонастройки на общение и психоэмоциональной регуляции своего состояния;
- 4) культуру жестов и пластики движений;
- 5) культуру восприятия коммуникативных действий партнёра по общению;
- 6) культуру эмоций.

Коммуникативная культура личности, как и коммуникативная компетентность, не возникает на пустом месте, она формируется. Но основу её формирования составляет опыт человеческого общения. Основными источниками приобретения коммуникативной компетентности являются: соционормативный опыт народной культуры; знание языков общения, используемых народной культурой; опыт межличностного общения в бытовой сфере; опыт восприятия искусства. Соционормативный опыт — это основа когнитивного компонента коммуникативной компетентности личности как субъекта общения. Вместе с тем реальное бытование различных форм общения, которые чаще всего опираются на соционормативный конгломерат (произвольная смесь норм общения, заимствованных из разных национальных культур), вводит личность в состояние когнитивного диссонанса. А это рождает противоречие между знанием норм поведения в разных формах общения и тем способом, который предлагает ситуация конкретного взаимодействия. Диссонанс — источник индивидуально-психологического торможения активности личности в общении. Личность выключается из поля общения. Возникает поле внутреннего психологического напряжения. А это создаёт барьеры на пути человеческого взаимопонимания [8].

Опыт общения занимает особое место в структуре коммуникативной компетенции личности. С одной стороны, он социален и включает нормы и ценности культуры, с другой — индивидуален, поскольку основывается на индивидуальных коммуникативных способностях и психологических событиях, связанных с общением, в жизни личности.

Динамический аспект этого опыта составляет процессы социализации и индивидуализации, реализуемые в общении, обеспечивающие социальное развитие человека, а также адекватность его реакций на ситуацию общения и их своеобразие. В общении особую роль играет овладение социальными ролями: организатора, участника общения и т. п. И здесь очень важен опыт восприятия искусства [8].

Искусство воспроизводит самые разнообразные модели человеческого общения. Знакомство с этими моделями закладывает основу коммуникативной эрудиции личности. Наличие определённого уровня коммуникативной компетенции позволяет личности вступать в общение, опираясь на определённый уровень самоуважения и самосознания. Личность становится субъектом общения. Это означает не только искусство адаптации к ситуации и свободу действий, но и умение организовать личностное коммуникативное пространство и выбрать индивидуальную коммуникативную дистанцию.

Таким образом, сформированная коммуникативная компетенция, и в первую очередь лингвокоммуникативная ее компонента, является необходимым условием успешной реализации личности [7, 8].

Одной из немаловажных проблем современного общества стало неумение и неспособность устанавливать и поддерживать друг с другом личные и деловые взаимоотношения. Особую значимость коммуникативная компетенция приобретает в сфере профессионального общения. Здесь она связана со способностью адекватной передачи — принятия информации; с овладением различными средствами: вербальными, невербальными, личностным взаимодействием; достижением одинакового восприятия коммуникативной ситуации.

В рамках подготовки иностранных специалистов в российском техническом вузе особое внимание необходимо уделять формированию их профессиональной и лингвокоммуникативной компетенции, иными словами, развитию навыков речевого общения в профессиональной среде. Именно речь является самым универсальным средством коммуникации, источником информации и способом воздействия на собеседника. Несомненно, что в нашем случае освоение русского языка общего владения и языка специальности по профилю получаемого образования являются главными условиями для достижения успеха в учебной и последующей социально-профессиональной области деятельности иностранных студентов.

Владение иностранным языком в специальных целях подразумевает не только его хорошее знание, но и умение решать целый ряд специфических задач. Одной из таких задач, несомненно, является овладение специальной терминологией. Коммуникативная функция терминологической лексики заключается в обеспечении взаимопонимания между специалистами в рамках соответствующих разделов знания, а также в рамках производственно-профессиональной деятельности. Поэтому точность, логичность, информативность, чистота речи будущих специалистов зависят от качественного владения профессиональной терминологией — глубины проникновения в систему значений профессиональных понятий, умения свободно комбинировать термины на основе знания их системных связей.

Незнание соответствующей терминологии приводит к коммуникативной неудаче — частичному или полному непониманию между партнерами по общению. Особенно остро эта проблема встает перед иностранными выпускниками подготовительных отделений. Как показывает опыт, основным препятствием на пути успешного вхождения студентов-иностранцев в вузовский образовательный процесс и учебно-профессиональную деятельность является несоответствие их уровня коммуникативной и профессионально-терминологической компетенции, обеспечивающей восприятие учебной информации, требованиям высшей школы и будущей профессиональной деятельности. Отсюда у иностранных студентов возникает постоянная необходимость в обогащении словарного запаса новыми терминами.

В контексте современного образовательного процесса методiku обучения терминологии необходимо рассматривать прежде всего в контексте обучения всем языковым аспектам (произношению, лексике, грамматике) и всем видам речевой деятельности (говорению, чтению, аудированию и письму).

Кроме того, обогащение словарного запаса студентов направлено на достижение следующих целей:

1) выработку у слушателей подготовительных отделений потребности в расширении словарного запаса, постоянном внимании к профессиональным терминам, а также умение и желание самостоятельно пополнять личный словарный запас;

2) количественное увеличение словарного запаса, то есть обогащение личного словаря иностранного студента новыми терминами;

3) качественное обогащение словарного запаса — это выяснение и уточнение лексического значения новых терминов, усвоение их специфической сочетаемости, особенностей употребления;

4) овладение нормами орфографически правильного написания термина и умением свободно пользоваться этим термином в соответствии с конкретной речевой ситуацией;

5) осознание системных связей термина, то есть умение самостоятельно находить место термина в синонимическом ряду, антонимической паре;

6) вовлечение иностранных студентов в активную речевую деятельность с использованием факторов мотивационного воздействия.

Следует подчеркнуть, что овладение профессиональной терминологической лексикой не ограничивается простым заучиванием списка необходимых терминов и поиском их в словаре. Выполнение этой сложной и комплексной задачи сопряжено со многими трудностями как языкового, так и лингвистического характера и требует от будущего профессионала солидной языковой подготовки.

Именно отбор и построение содержания учебного материала на основе предметной направленности и профессиональной значимости, а также коммуникативно-речевая ситуация развивают все компоненты коммуникативной и профессионально-терминологической компетенции иностранных студентов.

Несомненно, для обогащения словарного запаса иностранцев новыми терминами важна словарная работа, которая акцентировала бы внимание на профессиональной терминологической лексике, правильном употреблении и написании, воспитывала бы умение и желание самостоятельно пополнять свои знания, совершенствовать собственный словарный запас, обращаться к словарям или справочникам соответствующего характера.

Изучение особенностей коммуникативной компетенции, специфики ее содержания позволяет выделить основной комплекс упражнений: языковые, условно-речевые и речевые/коммуникативные, развивающие умения понимать и создавать профессионально значимые высказывания, а также контролировать речевое поведение — оценить речевую ситуацию, составить прогноз предстоящего сообщения, выбрать соответствующую форму изложения и языковые средства, адекватные цели общения.

Таким образом, осуществление речевой коммуникации в рамках профессионального общения предполагает наличие умений понимать и употреблять специфический язык, важнейшей лексической составляющей которого является терминология.

В заключение необходимо отметить, что овладение специальной терминологией на иностранном языке представляет собой сложный и многосторонний процесс и все трудности, возникающие в процессе ее изучения, конечно же, не исчерпываются описанными выше проблемами. В то же время овладение терминологией отвечает потребности общения на иностранном языке и способствует формированию и совершенствованию иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной и профессионально-терминологической компетенции. Несомненно, что именно комплексная, многоаспектная коммуникативная компетентность как результат формирования ее базовых составляющих — профессиональной и лингвокоммуникативной компетенций — является необходимым условием успешной реализации личности в социуме и профессии.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Андреева Г.М. *Социальная психология*. Москва, Аспект Пресс, 1996, 376 с.
- [2] Бодалев А.А. *Психологическое общение*. Москва, Изд-во «Институт практической психологии», Воронеж, НПО «Модек», 1996, 256 с.
- [3] *Общение и оптимизация совместной деятельности*. Андреева Г.М., ред. Москва, 1987, 297 с.
- [4] Жуков Ю.М., Петровская Л.А., Соловьёва О.В. *Введение в практическую и социальную психологию*. Москва, Смысл, 1996, 373 с.
- [5] Мелибурда Е.Л. *Ты—мы: Психологические возможности улучшения общения*. Москва, Прогресс, 1986, 265 с.
- [6] *Мир мудрых мыслей*. Ермолинский Л.Л., Ермолинская Т.Ф., сост. Иркутск, «Символ», 1995, 608 с.
- [7] Петровская Л.А. *Компетентность в общении*. Москва, Изд-во МГУ, 1989, 216 с.
- [8] Руденский Е.В. *Социальная психология: Курс лекций*. Москва, ИНФА-М, Новосибирск, ИГАЭиУ, 1997, 224 с.
- [9] *Основы социально-психологической теории*. Бодалев А.А., Сухов А.Н., ред. Москва, Международная педагогическая академия, 1995, 412 с.
- [10] Емельянов Ю.Н. *Активное социально-психологическое обучение*. Ленинград, Изд-во Лен. Гос. Ун., 1985, 162 с.
- [11] Рудесташ К. *Групповая психотерапия. Психокоррекционные группы: теория и практика*. Москва, Прогресс, 1990, 220 с.
- [12] Столяренко Л.Д. *Основы психологии*. Ростов на Дону, «Феникс», 1995, 736 с.
- [13] *Хрестоматия по социальной психологии*. Учебное пособие для студентов. Кутасова Т., ред. Москва, Международная педагогическая академия, 1994, 222 с.
- [14] Чистякова М.И. *Психолингвистика*. Москва, Просвещение, Владос, 1995, 160 с.

Статья поступила в редакцию 05.07.2013

Ссылку на эту статью просим оформлять следующим образом:

Кузнецова Л.И. Развитие профессиональной и лингвокоммуникативной компетенции иностранных студентов в техническом вузе. *Гуманитарный вестник*, 2013, вып. 2 (4). URL: <http://hmbul.bmstu.ru/catalog/lang/ling/44.html>

Кузнецова Людмила Ивановна — старший преподаватель кафедры «Русский язык» МГТУ им. Н.Э. Баумана. Автор ряда работ в области методики преподавания РКИ. e-mail: lukuznet@gmail.com